



Euroopan unionin
neuvosto

Bryssel, 24. helmikuuta 2022
(OR. en)

6560/22

LIMITE

CORLX 151
CFSP/PESC 227
RELEX 239
COEST 107
FIN 226

Toimielinten välinen asia:
2022/0058 (NLE)

EHDOTUS

Lähtettäjä:	Euroopan komission pääsihteeri, allekirjoittajana johtaja Martine DEPREZ
Saapunut:	24. helmikuuta 2022
Vastaanottaja:	Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, Euroopan unionin neuvoston pääsihteeri
Kom:n asiak. nro:	JOIN(2022) 21 final
Asia:	Yhteinen ehdotus NEUVOSTON ASETUS rajoittavista toimenpiteistä Ukrainan tilannetta epävakauttavien Venäjän toimien johdosta annetun asetuksen (EU) N:o 833/2014 muuttamisesta

Valtuuskunnille toimitetaan oheisena asiakirja JOIN(2022) 21 final.

Liite: JOIN(2022) 21 final



EUROOPAN
KOMISSIO

UNIONIN ULKOASIOIDEN
JA TURVALLISUUSPOLITIIKAN
KORKEA EDUSTAJA

Bryssel 24.2.2022
JOIN(2022) 21 final

2022/0058 (NLE)
SENSITIVE*

Yhteinen ehdotus

NEUVOSTON ASETUS

rajoittavista toimenpiteistä Ukrainan tilannetta epävakauttavien Venäjän toimien johdosta annetun asetuksen (EU) N:o 833/2014 muuttamisesta

* Distribution only on a 'Need to know' basis - Do not read or carry openly in public places. Must be stored securely and encrypted in storage and transmission. Destroy copies by shredding or secure deletion. Full handling instructions <https://europa.eu/db43PX>

PERUSTELUT

- (1) Neuvoston asetuksella (EU) N:o 833/2014 kielletään kaksikäyttötuotteiden ja -teknologian myynti, toimitus, siirto tai vienti luonnollisille tai oikeushenkilöille, yhteisöille tai elimille Venäjällä taikka Venäjällä käytettäväksi, jos tuotteet ovat sotilaskäyttöön tai sotilaallisille loppukäyttäjille tarkoitettuja. Asetuksella kielletään myös näiden tuotteiden ja tämän teknologian myynti tietyille oikeushenkilöille Venäjällä sekä näihin tuotteisiin ja tähän teknologiaan liittyvän teknisen avun ja muiden palvelujen sekä niihin liittyvän rahoituksen ja rahoitusavun antaminen. Lisäksi siinä edellytetään, että toimijat hankkivat ennakkoluvan tiettyjen teknologioiden myyntiin, toimittamiseen, siirtoon tai vientiin Venäjän öljyteollisuuden käyttöön, ja kielletään sellaisten välttämättömien palvelujen antaminen, jotka liittyvät syvänmeren öljynetsintään ja -tuotantoon, arktisella alueella tapahtuvaan öljynetsintään ja -tuotantoon tai liuskeöljyhankkeisiin Venäjällä, mukaan lukien sen talousvyöhyke ja mannerjalusta. Asetuksella kielletään myös Euroopan unionin yhteisessä puolustustarvikeluettelossa lueteltuihin tuotteisiin ja teknologiaan liittyvän teknisen avun tai näiden tuotteiden toimitukseen, valmistamiseen, huoltoon ja käyttöön liittyvän teknisen avun antaminen. Lisäksi siinä rajoitetaan tiettyjen venäläisten rahoituslaitosten sekä Venäjän ja sen hallituksen ja keskuspankin pääsyä EU:n pääomamarkkinoille.
- (2) Neuvoston asetuksella (EU) N:o 833/2014 pannaan täytäntöön tietyt neuvoston päätöksessä 2014/512/YUTP säädetyt toimenpiteet.
- (3) Neuvoston päätöksellä (YUTP) 2022/XXX muutetaan neuvoston päätöstä 2014/512/YUTP ja otetaan käyttöön uusia kohdennettuja talouspakotteita sen jälkeen kun [pakotteiden hyväksymiseen johtaneen tapahtuman kuvaus].
- (4) Neuvoston päätöksellä (YUTP) 2022/XXX asetetaan uusia rajoituksia kaksikäyttötuotteiden ja -teknologian viennille ja niihin liittyvien palvelujen antamiselle sekä rajoituksia tiettyjen sellaisten tuotteiden ja sellaisen teknologian viennille, jotka voisivat edistää Venäjän puolustus- ja turvallisuusalan teknologista kehittämistä. Päätöksellä kielletään julkisen rahoituksen tai rahoitusavun myöntäminen Venäjän kanssa käytävää kauppaa tai Venäjälle tehtäviä investointeja varten, tiettyjä poikkeuksia lukuun ottamatta.
- (5) Neuvoston päätöksellä (YUTP) 2022/XXX kielletään myös tiettyjen tuotteiden ja teknologioiden myynti, toimitus, siirto tai vienti Venäjälle öljynjalostuksessa käytettäväksi ja rajoitetaan tähän liittyvien palvelujen antamista.
- (6) Lisäksi sillä otetaan käyttöön vientikielto, joka käsittää ilmaisu- ja avaruusteollisuudessa käytettäväksi soveltuvat tuotteet ja teknologian, sekä kielletään näihin tuotteisiin ja teknologiaan liittyvien vakuutusten, jälleenvakuutusten ja huoltopalvelujen antaminen. Päätöksellä kielletään myös kiellon piiriin kuuluviin tuotteisiin ja tällaiseen teknologiaan liittyvän teknisen avun ja muiden siihen liittyvien palvelujen sekä rahoituksen ja rahoitusavun antaminen.
- (7) Neuvoston päätöksellä (YUTP) 2022/XXX laajennetaan voimassa olevia taloudellisia rajoituksia, erityisesti niitä, jotka koskevat tiettyjen venäläisten yhteisöjen pääsyä pääomamarkkinoille. Sillä kielletään myös venäläisten valtionyhtiöiden osakkeiden listalle ottaminen ja niihin liittyvien palvelujen antaminen EU:n kauppapaikoissa. Lisäksi sillä otetaan käyttöön uusia toimenpiteitä, joilla rajoitetaan merkittävästi rahoitusvirtoja Venäjältä unioniin, kieltämällä tiettyjä

määriä suurempien talletusten vastaanottaminen Venäjän kansalaisilta tai asukkailta, venäläisille asiakkaille kuuluvien tilien pitäminen EU:n arvopaperikeskuksissa sekä euromääräisten arvopapereiden myynti venäläisille henkilöille.

- (8) Nämä muutokset kuuluvat perussopimuksen soveltamisalaan, ja sen vuoksi unionin tason sääntely on tarpeen erityisesti sen varmistamiseksi, että näitä muutoksia sovelletaan yhtenäisesti kaikissa jäsenvaltioissa.
- (9) Unionin ulkoasioiden ja turvallisuuspolitiikan korkea edustaja ja komissio ehdottavat tämän vuoksi, että asetusta (EU) N:o 833/2014 muutetaan.

Yhteinen ehdotus

NEUVOSTON ASETUS

rajoittavista toimenpiteistä Ukrainan tilannetta epävakauttavien Venäjän toimien johdosta annetun asetuksen (EU) N:o 833/2014 muuttamisesta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 215 artiklan,

ottaa huomioon rajoittavista toimenpiteistä Ukrainan tilannetta epävakauttavien Venäjän toimien johdosta annetun päätöksen 2014/512/YUTP muuttamisesta XX päivänä helmikuuta 2022 annetun päätöksen (YUTP) 2022/XXX¹,

ottaa huomioon unionin ulkoasioiden ja turvallisuuspolitiikan korkean edustajan ja Euroopan komission yhteisen ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvosto antoi 31 päivänä heinäkuuta 2014 asetuksen (EU) N:o 833/2014 rajoittavista toimenpiteistä Ukrainan tilannetta epävakauttavien Venäjän toimien johdosta.
- (2) Asetuksella (EU) N:o 833/2014 pannaan täytäntöön tietyt neuvoston päätöksessä 2014/512/YUTP säädetyt toimenpiteet ja kielletään kaksikäyttötuotteiden ja -teknologian myynti, toimitus, siirto tai vienti kaikille luonnollisille tai oikeushenkilöille, yhteisöille tai elimille Venäjällä taikka Venäjällä käytettäväksi, jos tuotteet ovat sotilaskäyttöön tai sotilaallisille loppukäyttäjille tarkoitettuja. Siinä kielletään myös näiden tuotteiden ja tämän teknologian myynti tietyille oikeushenkilöille Venäjällä sekä näihin tuotteisiin ja tähän teknologiaan liittyvän teknisen avun ja muiden palvelujen sekä niihin liittyvän rahoituksen ja rahoitusavun antaminen. Lisäksi siinä edellytetään, että toimijat hankkivat ennakkoluvan tiettyjen teknologioiden myyntiin, toimittamiseen, siirtoon tai vientiin Venäjän öljyteollisuuden käyttöön, ja kielletään sellaisten välttämättömien palvelujen antaminen, jotka liittyvät syvänmeren öljynetsintään ja -tuotantoon, arktisella alueella tapahtuvaan öljynetsintään ja -tuotantoon tai liuskeöljyhankkeisiin Venäjällä, mukaan lukien sen talousvyöhyke ja mannerjalusta. Asetuksella kielletään myös Euroopan unionin yhteisessä puolustustarvikeluettelossa lueteltuihin tuotteisiin ja teknologiaan liittyvän teknisen avun tai näiden tuotteiden toimitukseen, valmistamiseen, huoltoon ja käyttöön liittyvän teknisen avun antaminen. Sillä myös rajoitetaan tiettyjen venäläisten rahoituslaitosten pääsyä pääomamarkkinoille.
- (3) Neuvosto palautti 24 päivänä tammikuuta 2022 mieleen Eurooppa-neuvoston joulukuussa 2021 antamat päätelmät ja toisti, että kaikilla uusilla Venäjän Ukrainaan kohdistamilla sotilaallisilla hyökkäyksillä on massiiviset seuraukset ja kova hinta.

¹ EUVL L , , s .

- (4) [TRIGGER on DATE] vuoksi neuvosto antoi päätöksen (YUTP) 2022/XXX, jolla muutetaan päätöstä 2014/512/YUTP ja asetetaan uusia rajoittavia toimenpiteitä eri aloilla ja erityisesti puolustuksen, energian, ilmailun ja rahoituksen alalla.
- (5) Neuvoston päätöksellä (YUTP) 2022/XXX asetetaan uusia rajoituksia kaksikäyttötuotteiden ja -teknologian viennille ja niihin liittyvien palvelujen antamiselle sekä rajoituksia tiettyjen sellaisten tuotteiden ja sellaisen teknologian viennille, jotka voisivat edistää Venäjän puolustus- ja turvallisuusalan teknologista kehittämistä. Sillä myös otetaan käyttöön niihin liittyvien palvelujen antamista koskevia rajoituksia. Näihin rajoituksiin tehdään rajoitettuja poikkeuksia oikeutettuja ja ennalta määriteltäviä tarkoituksia varten. Lisäksi päätöksellä kielletään julkisen rahoituksen tai rahoitusavun antaminen Venäjän kanssa käytävää kauppaa tai Venäjälle tehtäviä investointeja varten, lukuun ottamatta tiettyjä poikkeuksia.
- (6) Neuvoston päätöksellä (YUTP) 2022/XXX kielletään myös tiettyjen tuotteiden ja teknologioiden myynti, toimitus, siirto tai vienti Venäjälle öljynjalostuksessa käytettäväksi ja rajoitetaan tähän liittyvien palvelujen antamista.
- (7) Lisäksi sillä otetaan käyttöön vientikielto, joka käsittää ilmailu- ja avaruusteollisuudessa käytettäväksi soveltuvat tuotteet, sekä kielletään näihin tuotteisiin ja teknologiaan liittyvien vakuutusten, jälleenvakuutusten ja huoltopalvelujen antaminen. Päätöksellä kielletään myös kiellon piiriin kuuluviin tuotteisiin ja tällaiseen teknologiaan liittyvän teknisen avun ja muiden siihen liittyvien palvelujen sekä rahoituksen ja rahoitusavun antaminen.
- (8) Neuvoston päätöksellä (YUTP) 2022/XXX laajennetaan voimassa olevia taloudellisia rajoituksia, erityisesti niitä, jotka koskevat tiettyjen venäläisten yhteisöjen pääsyä pääomamarkkinoille. Sillä kielletään myös venäläisten valtionyhtiöiden osakkeiden listalle ottaminen ja niihin liittyvien palvelujen antaminen EU:n kauppapaikoissa. Lisäksi sillä otetaan käyttöön uusia toimenpiteitä, joilla rajoitetaan merkittävästi rahoitusvirtoja Venäjältä unioniin, kieltämällä tiettyjä määriä suurempien talletusten vastaanottaminen Venäjän kansalaisilta tai asukkailta, venäläisille asiakkaille kuuluvien tilien pitäminen EU:n arvopaperikeskuksissa sekä euromääräisten arvopapereiden myynti venäläisille asiakkaille.
- (9) Nämä toimenpiteet kuuluvat Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen soveltamisalaan, minkä vuoksi niiden täytäntöön panemiseksi tarvitaan unionin tason sääntelyä erityisesti sen varmistamiseksi, että niitä sovelletaan yhdenmukaisesti kaikissa jäsenvaltioissa.
- (10) Jotta voidaan varmistaa tämän asetuksen yhdenmukainen täytäntöönpano, komissiolle olisi siirrettävä täytäntöönpanovaltaa.
- (11) Komissio seuraa näiden toimenpiteiden soveltamista. Varmistaakseen vientivalvonnan tehokkuuden sellaisten EU:n tuotteiden ja teknologian osalta, jotka voisivat edistää Venäjän puolustus- ja turvallisuusalan teknologista kehittämistä, komissio toimii yhteistyössä jäsenvaltioiden ja tarvittaessa kumppanimaiden kanssa, jotta luetteloa näistä tuotteista ja tästä teknologiasta voidaan tarvittaessa mukauttaa asianmukaisesti perustelluissa ja dokumentoiduissa tapauksissa.
- (12) Asetusta (EU) N:o 833/2014 olisi tämän vuoksi muutettava.

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetus (EU) N:o 833/2014 seuraavasti:

1) Korvataan 1 artikla seuraavasti:

”1 artikla

Tätä asetusta sovellettaessa tarkoitetaan:

- a) ’kaksikäyttötuotteilla ja -teknologialla’ asetuksen (EU) N:o 2021/821 liitteessä I lueteltuja tuotteita;
- b) ’toimivaltaisilla viranomaisilla’ jäsenvaltioiden toimivaltaisia viranomaisia, jotka on nimetty liitteessä I luetelluilla verkkosivuilla;
- c) ’teknisellä avulla’ kaikkea teknistä tukea, joka liittyy korjaamiseen, kehittämiseen, valmistukseen, kokoamiseen, testaamiseen, kunnossapitoon tai muuhun tekniseen palveluun, ja se voi olla muodoltaan ohjausta, neuvontaa, koulutusta, käytännön tietojen tai taitojen välittämistä tai konsulttipalveluja; siihen kuuluu myös avun antaminen suullisesti;
- d) ’välityspalveluilla’
 - i) sellaisista liiketoimista neuvottelemista tai sellaisten liiketoimien järjestelemistä, jotka koskevat tuotteiden ja teknologian tai rahoituspalvelujen ja teknisten palvelujen ostoa, myyntiä tai toimittamista, myös kolmannelta maasta johonkin toiseen kolmanteen maahan, tai
 - ii) tuotteiden ja teknologian tai rahoituspalvelujen ja teknisten palvelujen myyntiä tai ostoa, myös silloin kun ne sijaitsevat kolmansissa maissa ja siirretään johonkin toiseen kolmanteen maahan;
- e) ’sijoituspalveluilla’ seuraavia palveluja ja toimintoja:
 - i) yhtä tai useampaa rahoitusvälinettä koskevien toimeksiantojen vastaanottaminen ja välittäminen,
 - ii) toimeksiantojen toteuttaminen asiakkaiden lukuun,
 - iii) kaupankäynti omaan lukuun,
 - iv) salkunhoito,
 - v) sijoitusneuvonta,
 - vi) rahoitusvälineiden merkinnän ja/tai rahoitusvälineiden liikkeeseenlaskun järjestäminen kiinteän sitoumuksen perusteella,
 - vii) rahoitusvälineiden liikkeeseenlaskun toteuttaminen ilman kiinteää sitoumusta,
 - viii) kaikki palvelut, jotka liittyvät rahoitusinstrumenttien ottamiseen kaupankäynnin kohteeksi säännellyillä markkinoilla tai monenkeskisessä kaupankäyntijärjestelmässä;
- f) ’siirtokelpoisilla arvopapereilla’ seuraavia arvopaperilajeja, jotka ovat vaihdantakelpoisia pääomamarkkinoilla, lukuun ottamatta maksuvälineitä:

- i) yhtiöiden osakkeet ja muut arvopaperit, jotka vastaavat yhtiöiden, henkilöyhtiöiden ja muiden yhteisöjen osakkeita, sekä osaketalletustodistukset,
- ii) joukkovelkakirjat tai muut arvopaperistetut velan muodot, mukaan lukien tällaisia arvopapereita koskevat talletustodistukset,
- iii) kaikkia muita arvopapereita, jotka oikeuttavat hankkimaan tai myymään edellä mainitun kaltaisia siirtokelpoisia arvopapereita tai jotka edellyttävät käteissuoritusta, joka määräytyy siirtokelpoisten arvopapereiden perusteella;
- g) 'rahamarkkinavälineillä' välinetyypejä, joilla tavallisesti käydään kauppaa rahamarkkinoilla, kuten valtion velkasitoumuksia, sijoitustodistuksia ja yritystodistuksia, lukuun ottamatta maksuvälineitä;
- h) 'luottolaitoksella' yritystä, joka liiketoimintanaan vastaanottaa yleisöltä talletuksia tai muita takaisinmaksettavia varoja ja myöntää luottoja omaan lukuunsa;
- i) 'unionin alueella' niitä jäsenvaltioiden alueita, joihin sovelletaan perussopimusta siinä määrättyin edellytyksin, mukaan lukien jäsenvaltioiden ilmatila,
- j) 'arvopaperikeskuksella' asetuksen (EU) N:o 909/2014 2 artiklan 1 kohdan 1 alakohdassa määriteltyä oikeushenkilöä;
- k) 'talletuksella' sellaista saatavaa, joka syntyy tilille jätetyistä varoista tai tavanomaisessa pankkitoiminnassa syntyvissä väliaikaisissa maksujen siirroissa ja joka luottolaitoksen edellytetään maksavan sovellettavan lain ja sopimusten ehtojen mukaisesti takaisin, mukaan lukien määräaikaistalletukset ja säästötalletukset, mutta pois lukien sellaiset saatavat, joiden
- i) olemassaolo on todistettavissa ainoastaan Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2014/65/EU 4 artiklan 1 kohdan 15 alakohdassa määritellyllä rahoitusvälineellä, ellei kyseessä ole säästötuote, josta on todisteena nimetylle henkilölle kuuluva talletustodistus ja joka on olemassa jäsenvaltiossa 2 päivänä heinäkuuta 2014;
- ii) pääomaa ei voida maksaa takaisin nimellisarvon mukaisesti;
- iii) pääoma voidaan maksaa takaisin nimellisarvon mukaisesti ainoastaan luottolaitoksen tai kolmannen osapuolen antaman erityisen vakuuden tai sopimuksen perusteella;
- l) 'sijoittajien kansalaisuusjärjestelyillä' (eli 'kultaisilla passeilla') jäsenvaltion käyttöön ottamia menettelyjä, joiden avulla kolmansien maiden kansalaiset voivat saada sen kansalaisuuden ennalta määrättyjä maksuja ja investointeja vastaan;
- m) 'sijoittajien oleskeluoikeusjärjestelyillä' (eli 'kultaisilla viisumeilla') jäsenvaltion käyttöön ottamia menettelyjä, joiden avulla kolmansien maiden kansalaiset voivat saada oleskeluluvan jäsenvaltioon ennalta määrättyjä maksuja ja investointeja vastaan;
- n) 'kauppapaikalla' direktiivin 2014/65/EU 4 artiklan 1 kohdan 24 alakohdassa olevassa määritelmässä tarkoitettua säänneltyä markkinaa, monenkeskistä kaupankäyntijärjestelmää tai organisoitua kaupankäyntijärjestelmää;
- o) 'rahoituksella tai rahoitusavulla' valitusta keinosta riippumatta kaikkia toimia, joilla kyseinen henkilö, yhteisö tai elin ehdollisesti tai ehdoitta antaa käyttöön tai sitoutuu antamaan käyttöön omia varojaan tai taloudellisia resurssejaan, joihin kuuluvat muun muassa seuraavat: avustukset, lainat, takaukset, takausvakuutukset, velkakirjat,

remburssit, toimitusluotot, ostajaluotot, tuonti- tai vientiennakot ja kaikäntyyppiset vakuutukset ja jälleenvakuutukset, mukaan lukien vientiluottovakuutukset. Tuotteen tai palvelun sovitun hinnan maksaminen sekä normaalin liiketoimintakäytännön mukaisesti laaditut maksua koskevat ehdot eivät ole rahoitusta eivätkä rahoitusapua;

- p) 'kumppanimaalla' liitteessä VIII lueteltavaa maata, joka soveltaa tässä asetuksessa säädettyjä toimenpiteitä olennaisilta osin vastaavia vientivalvontatoimenpiteitä;
 - q) 'kuluttajien viestintälaitteilla' yksityishenkilöiden käyttämiä laitteita, esimerkiksi henkilökohtaisia tietokoneita ja oheislaitteita (mukaan lukien kiintolevyt ja tulostimet), matkapuhelimia, älytelevisioita ja muistilaitteita (USB-asetat), sekä kaikkiin näihin tuotteisiin liittyviä kuluttajaohjelmistoja."
- 2) Poistetaan 2 ja 2 a artikla.
 - 3) Lisätään artikkelat seuraavasti:

"2 artikla

- 1. Kielletään unionista tai mistä tahansa muualta peräisin olevien kaksikäyttötuotteiden ja -teknologian myynti, toimitus, siirto tai vienti suoraan tai välillisesti Venäjällä oleville luonnollisille tai oikeushenkilöille, yhteisöille tai elimille tai käytettäväksi Venäjällä.
- 2. Kielletään
 - a) edellä 1 kohdassa tarkoitettuihin tuotteisiin ja teknologiaan liittyvän sekä näiden tuotteiden ja tämän teknologian toimitukseen, valmistamiseen, huoltoon ja käyttöön liittyvän teknisen avun, välityspalvelujen tai muiden palvelujen tarjoaminen suoraan tai välillisesti Venäjällä oleville luonnollisille tai oikeushenkilöille, yhteisöille tai elimille tai käytettäväksi Venäjällä;
 - b) edellä 1 kohdassa tarkoitettuihin tuotteisiin ja teknologiaan liittyvän rahoituksen tai rahoitusavun myöntäminen näiden tuotteiden ja tämän teknologian myyntiin, toimitukseen, siirtoon tai vientiin tai niihin liittyvän teknisen avun, välityspalvelujen tai muiden palvelujen tarjoaminen suoraan tai välillisesti Venäjällä oleville luonnollisille tai oikeushenkilöille, yhteisöille tai elimille tai käytettäväksi Venäjällä.
- 3. Rajoittamatta asetuksesta (EU) 2021/821 johtuvien lupavaatimusten soveltamista 1 ja 2 kohdassa säädettyjä kieltoja ei sovelleta kaksikäyttötuotteiden ja -teknologian myyntiin, toimitukseen, siirtoon tai vientiin eikä niihin liittyvän teknisen tai rahoitusavun antamiseen muuhun kuin sotilaalliseen käyttöön tai muita kuin sotilaallisia loppukäyttäjiä varten, kun ne on tarkoitettu
 - a) humanitaarisia tarkoituksia tai terveystarkoituksia varten tai sellaisen tapahtuman kiireelliseen estämiseen tai lieventämiseen, jolla on todennäköisesti vakavia ja merkittäviä vaikutuksia ihmisten terveyteen ja turvallisuuteen tai ympäristöön, tai luonnonkatastrofeihin reagoimiseksi;
 - b) lääketieteellisiä tai farmaseuttisia tarkoituksia varten;
 - c) uutisvälineiden käyttöön väliaikaisesti vietyinä;
 - d) ohjelmistopäivityksiin;
 - e) kuluttajien viestintälaitteina käytettäväksi;

- f) Venäjällä olevien luonnollisten ja oikeushenkilöiden, yhteisöjen ja elinten, lukuun ottamatta Venäjän hallitusta ja sen määräysvallassa suoraan tai välillisesti olevia yrityksiä, kyberturvallisuuden ja tietoturvan varmistamiseen; tai
- g) Venäjälle matkustavien luonnollisten henkilöiden tai heidän mukanaan matkustavien perheenjäsenten henkilökohtaiseen käyttöön, ja rajoittuen heidän omistuksessaan oleviin henkilökohtaisiin tavaroihin, koti-irtaimistoon, ajoneuvoihin tai työvälineisiin, joita ei ole tarkoitettu myyntiin.

Edellä oleva f ja g alakohta pois lukien viejän on ilmoitettava tulli-ilmoituksessa, että tuotteet viedään tässä kohdassa säädetyn poikkeuksen nojalla, ja ilmoitettava sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa viejällä on asuinpaikka tai johon se on sijoittautunut, kyseisen poikkeuksen ensimmäisestä käyttökerrasta 30 päivän kuluessa päivästä, jona ensimmäinen vienti tapahtui.

4. Poiketen siitä, mitä 1 ja 2 kohdassa säädetään, ja rajoittamatta asetuksesta (EU) 2021/821 johtuvien lupavaatimusten soveltamista toimivaltaiset viranomaiset voivat myöntää luvan kaksikäyttötuotteiden ja -teknologian myyntiin, toimitukseen, siirtoon tai vientiin tai niihin liittyvän teknisen tai rahoitusavun antamiseen, kun ne on tarkoitettu muuhun kuin sotilaalliseen käyttöön tai muita kuin sotilaallisia loppukäyttäjiä varten, sen jälkeen kun ne ovat määrittäneet, että nämä tuotteet tai tämä teknologia tai niihin liittyvä tekninen tai rahoitusapu on tarkoitettu
 - a) unionin, jäsenvaltioiden hallitusten ja Venäjän hallituksen puhtaasti siviiliasioissa tekemää yhteistyötä varten;
 - b) avaruusohjelmiin liittyvään hallitustenväliseen yhteistyöhön;
 - c) siviilikäyttöön tarkoitettujen ydinvoimavarojen toimintaan, huoltoon, polttoaineen uudelleenkäsittelyyn ja turvallisuuteen, sekä ydinalan siviiliyhteistyöhön erityisesti tutkimuksen ja kehittämisen alalla;
 - d) meriturvallisuuteen;
 - e) siviilialan televiestintäverkkoja varten, mukaan lukien internetpalvelujen tarjoaminen;
 - f) sellaisten yhteisöjen yksinomaiseen käyttöön, jotka ovat jonkin jäsenvaltion tai kumppanimaan lainsäädännön mukaisesti perustetun tai muodostetun oikeushenkilön, yhteisön tai elimen yksinomaisessa tai yhteisessä määräysvallassa;
 - g) unionin, jäsenvaltioiden ja kumppanimaiden diplomaattiedustustoille, mukaan lukien suurlähetystöt ja muut edustustot.
5. Poiketen siitä, mitä 1 ja 2 kohdassa säädetään, ja rajoittamatta asetuksesta (EU) 2021/821 johtuvien lupavaatimusten soveltamista toimivaltaiset viranomaiset voivat myöntää luvan kaksikäyttötuotteiden ja -teknologian myyntiin, toimitukseen, siirtoon tai vientiin tai niihin liittyvän teknisen tai rahoitusavun antamiseen muuhun kuin sotilaalliseen käyttöön tai muita kuin sotilaallisia loppukäyttäjiä varten, sen jälkeen kun ne ovat määrittäneet, että nämä tuotteet perustuvat tai tämä teknologia tai niihin liittyvä tekninen tai rahoitusapu perustuu sopimukseen, jotka on tehty ennen [tämän asetuksen voimaantulopäivä], tai tällaisten sopimusten täytäntöön panemiseksi tarvittaviin liitännäissopimuksiin, edellyttäen että lupaa on haettu ennen [1 päivää toukokuuta 2022].

6. Toimivaltaisten viranomaisten on myönnettävä kaikki tämän artiklan nojalla vaaditut luvat asetuksessa (EU) 2021/821 säädettyjen sääntöjen ja menettelyjen mukaisesti, joita sovelletaan soveltuvin osin. Lupa on voimassa koko unionissa.
7. Kun toimivaltaiset viranomaiset tekevät 4 ja 5 kohdassa tarkoitetuista lupahakemuksista päätöksen, niiden ei pidä myöntää lupaa, jos niillä on perusteltu syy uskoa, että
 - i) loppukäyttäjä voi olla sotilaallinen loppukäyttäjä, liitteessä IV tarkoitettu luonnollinen tai oikeushenkilö, yhteisö tai elin tai että tuotteet voivat olla tarkoitettuja sotilaalliseen loppukäyttöön; tai
 - ii) edellä 1 kohdassa tarkoitettu tavaroiden ja teknologian myynti, toimitus, siirto tai vienti tai niihin liittyvän teknisen avun tai koulutuksen antaminen on tarkoitettu ilmaisu- tai avaruusteollisuutta varten.
8. Toimivaltaiset viranomaiset voivat mitätöidä 4 ja 5 kohdan nojalla myöntämänsä luvan, keskeyttää sen soveltamisen, muuttaa sitä tai peruuttaa sen, jos ne katsovat, että tällainen mitätöinti, keskeyttäminen, muuttaminen tai peruuttaminen on tarpeen tämän asetuksen tuloksellisen täytäntöönpanon varmistamiseksi.

2 a artikla

1. Kielletään liitteessä VII lueteltujen, unionista tai mistä tahansa muualta peräisin olevien sellaisten tuotteiden ja sellaisen teknologian, jotka voisivat edistää Venäjän sotilaallista ja teknologista kehittämistä tai puolustus- ja turvallisuusalan kehittämistä, myynti, toimitus, siirto ja vienti suoraan tai välillisesti Venäjällä oleville luonnollisille tai oikeushenkilöille, yhteisöille tai elimille tai käytettäväksi Venäjällä.
2. Kielletään
 - a) edellä 1 kohdassa tarkoitettuihin tuotteisiin ja teknologiaan liittyvän sekä näiden tuotteiden ja tämän teknologian toimitukseen, valmistamiseen, huoltoon ja käyttöön liittyvän teknisen avun, välityspalvelujen tai muiden palvelujen antaminen suoraan tai välillisesti Venäjällä oleville luonnollisille tai oikeushenkilöille, yhteisöille tai elimille tai käytettäväksi Venäjällä;
 - b) edellä 1 kohdassa tarkoitettuihin tuotteisiin ja teknologiaan liittyvän rahoituksen tai rahoitusavun antaminen näiden tuotteiden ja tämän teknologian myyntiin, toimitukseen, siirtoon tai vientiin tai niihin liittyvän teknisen avun, välityspalvelujen tai muiden palvelujen antaminen suoraan tai välillisesti Venäjällä oleville luonnollisille tai oikeushenkilöille, yhteisöille tai elimille tai käytettäväksi Venäjällä.
3. Edellä 1 ja 2 kohdassa säädettyjä kieltoja ei sovelleta 1 kohdassa tarkoitettujen tuotteiden ja teknologian myyntiin, toimitukseen, siirtoon tai vientiin eikä niihin liittyvän teknisen tai rahoitusavun antamiseen muuhun kuin sotilaalliseen käyttöön tai muuta kuin sotilaallisia loppukäyttäjiä varten, kun ne on tarkoitettu
 - a) humanitaarisia tarkoituksia tai terveystieteitä varten tai sellaisen tapahtuman kiireellistä estämistä tai lieventämistä varten, jolla on todennäköisesti vakavia ja merkittäviä vaikutuksia ihmisten terveyteen ja turvallisuuteen tai ympäristöön, tai luonnonkatastrofeihin reagoimiseksi;
 - b) lääketieteellisiä tai farmaseuttisia tarkoituksia varten;

- c) uutisvälineiden käyttöön väliaikaisesti vietyinä;
- d) ohjelmistopäivityksiin;
- e) kuluttajien viestintälaitteina käytettäväksi;
- f) Venäjällä olevien luonnollisten ja oikeushenkilöiden, yhteisöjen ja elinten, lukuun ottamatta Venäjän hallitusta ja sen määräysvallassa suoraan tai välillisesti olevia yrityksiä, kyberturvallisuuden ja tietoturvan varmistamiseen; tai
- g) Venäjälle matkustavien luonnollisten henkilöiden tai heidän mukanaan matkustavien perheenjäsenten henkilökohtaiseen käyttöön, ja rajoittuen heidän omistuksessaan oleviin henkilökohtaisiin tavaroihin, koti-irtaimistoon, ajoneuvoihin tai työvälineisiin, joita ei ole tarkoitettu myyntiin.

Edellä oleva f ja g alakohta pois lukien viejän on ilmoitettava tulli-ilmoituksessa, että tuotteet viedään tässä kohdassa säädetyn poikkeuksen nojalla, ja ilmoitettava sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa viejällä on asuinpaikka tai johon se on sijoittautunut, kyseisen poikkeuksen ensimmäisestä käyttökerrasta 30 päivän kuluessa päivästä, jona ensimmäinen vienti tapahtui.

4. Poiketen siitä, mitä 1 ja 2 kohdassa säädetään, toimivaltaiset viranomaiset voivat myöntää luvan 1 kohdassa tarkoitettujen tuotteiden ja teknologian myyntiin, toimitukseen, siirtoon tai vientiin tai niihin liittyvän teknisen tai rahoitusavun antamiseen muuhun kuin sotilaalliseen käyttöön tai muita kuin sotilaallisia loppukäyttäjiä varten, sen jälkeen kun ne ovat määrittäneet, että nämä tuotteet tai tämä teknologia tai niihin liittyvä tekninen tai rahoitusapu on tarkoitettu
 - a) unionin, jäsenvaltioiden hallitusten ja Venäjän hallituksen puhtaasti siviiliasioissa tekemää yhteistyötä varten;
 - b) avaruusohjelmiin liittyvään hallitustenväliseen yhteistyöhön;
 - c) siviilikäyttöön tarkoitettujen ydinvoimavarojen toimintaan, huoltoon, polttoaineen uudelleenkäsittelyyn ja turvallisuuteen, sekä ydinalan siviiliyhteistyöhön erityisesti tutkimuksen ja kehittämisen alalla;
 - d) meriturvallisuuteen;
 - e) siviilialan televiestintäverkkoja varten, mukaan lukien internetpalvelujen tarjoaminen;
 - f) sellaisten yhteisöjen yksinomaiseen käyttöön, jotka ovat jonkin jäsenvaltion tai kumppanimaan lainsäädännön mukaisesti perustetun tai muodostetun oikeushenkilön, yhteisön tai elimen yksinomaisessa tai yhteisessä määräysvallassa; tai
 - g) unionin, jäsenvaltioiden ja kumppanimaiden diplomaattiedustustoille, mukaan lukien suurlähetystöt ja muut edustustot.
5. Poiketen siitä, mitä 1 ja 2 kohdassa säädetään, toimivaltaiset viranomaiset voivat myöntää luvan 1 kohdassa tarkoitettujen tuotteiden ja teknologian myyntiin, toimitukseen, siirtoon tai vientiin tai niihin liittyvän teknisen tai rahoitusavun antamiseen muuhun kuin sotilaalliseen käyttöön tai muita kuin sotilaallisia loppukäyttäjiä varten sen jälkeen kun ne ovat määrittäneet, että nämä tuotteet perustuvat tai tämä teknologia tai niihin liittyvä tekninen tai rahoitusapu perustuu sopimukseen, jotka on tehty ennen [tämän asetuksen voimaantulopäivä], tai tällaisten

sopimusten täytäntöön panemiseksi tarvittaviin liitännäissopimuksiin, edellyttäen että lupaa on haettu ennen [1 päivää toukokuuta 2022].

6. Toimivaltaisten viranomaisten on myönnettävä kaikki tämän artiklan nojalla vaaditut luvat asetuksessa (EU) 2021/821 säädettyjen sääntöjen ja menettelyjen mukaisesti, joita sovelletaan soveltuvin osin. Lupa on voimassa koko unionissa.
7. Kun toimivaltaiset viranomaiset tekevät 4 ja 5 kohdassa tarkoitetuista lupahakemuksista päätöksen, niiden ei pidä myöntää lupaa, jos niillä on perusteltu syy uskoa, että
 - i) loppukäyttäjä voi olla sotilaallinen loppukäyttäjä, liitteessä IV tarkoitettu luonnollinen tai oikeushenkilö, yhteisö tai elin tai että tuotteet voivat olla tarkoitettuja sotilaalliseen loppukäyttöön; tai
 - ii) edellä 1 kohdassa tarkoitettu tavaroiden ja teknologian myynti, toimitus, siirto tai vienti tai niihin liittyvän teknisen avun tai koulutuksen antaminen on tarkoitettu ilmailu- tai avaruusteollisuutta varten.
8. Toimivaltaiset viranomaiset voivat mitätöidä 4 ja 5 kohdan nojalla myöntämänsä luvan, keskeyttää sen soveltamisen, muuttaa sitä tai peruuttaa sen, jos ne katsovat, että tällainen mitätöinti, keskeyttäminen, muuttaminen tai peruuttaminen on tarpeen tämän asetuksen tuloksellisen täytäntöönpanon varmistamiseksi.

2 b artikla

1. Poiketen siitä, mitä 2 ja 2 a artiklan 1 ja 2 kohdassa säädetään, ja rajoittamatta asetuksesta (EU) 2021/821 johtuvien lupavaatimusten soveltamista toimivaltaiset viranomaiset voivat myöntää liitteessä IV yksilöidyille yhteisöille luvan liitteessä VII lueteltujen kaksikäyttötuotteiden ja -teknologian myyntiin, toimitukseen, siirtoon tai vientiin tai niihin liittyvän teknisen tai rahoitusavun antamiseen vasta sen jälkeen kun ne ovat määrittäneet:
 - a. että nämä tuotteet ovat tai tämä teknologia tai niihin liittyvä tekninen tai rahoitusapu on tarpeen sellaisen tapahtuman kiireelliseksi estämiseksi tai lieventämiseksi, jolla on todennäköisesti vakavia ja merkittäviä vaikutuksia ihmisten terveyteen ja turvallisuuteen tai ympäristöön; tai
 - b. että nämä tuotteet perustuvat tai tämä teknologia tai niihin liittyvä tekninen tai rahoitusapu perustuu sopimuksiin, jotka on tehty ennen [tämän asetuksen voimaantulopäivää], tai tällaisten sopimusten täytäntöön panemiseksi tarvittaviin liitännäissopimuksiin, edellyttäen että lupaa on haettu ennen [1 päivää toukokuuta 2022].
2. Jäsenvaltion toimivaltaisten viranomaisten on myönnettävä kaikki tämän artiklan nojalla vaaditut luvat asetuksessa (EU) 2021/821 säädettyjen sääntöjen ja menettelyjen mukaisesti, joita sovelletaan soveltuvin osin. Lupa on voimassa koko unionissa.
3. Toimivaltaiset viranomaiset voivat mitätöidä 1 kohdan nojalla myöntämänsä luvan, keskeyttää sen soveltamisen, muuttaa sitä tai peruuttaa sen, jos ne katsovat, että tällainen mitätöinti, keskeyttäminen, muuttaminen tai peruuttaminen on tarpeen tämän asetuksen tuloksellisen täytäntöönpanon varmistamiseksi.

2 c artikla

1. Edellä 2 artiklan 3 kohdassa ja 2 a artiklan 3 kohdassa tarkoitettu ilmoitus toimivaltaisille viranomaisille on tehtävä mahdollisuuksien mukaan sähköisesti lomakkeilla, joissa mainitaan ainakin kaikki liitteessä IX esitetyissä mallilomakkeissa mainitut seikat ja niissä esitetyssä järjestyksessä.
2. Kaikki 2, 2 a ja 2 b artiklassa tarkoitettut luvat on myönnettävä mahdollisuuksien mukaan sähköisesti lomakkeilla, joissa mainitaan ainakin kaikki liitteessä IX esitetyissä mallilomakkeissa mainitut seikat ja niissä esitetyssä järjestyksessä.

2 d artikla

1. Toimivaltaisten viranomaisten on vaihdettava viipymättä tietoja 2, 2 a ja 2 b artiklan nojalla myönnettyistä luvista ja tehdyistä epäämispäätöksistä muiden jäsenvaltioiden ja komission kanssa. Tietojenvaihtoon on käytettävä asetuksen (EU) 2021/821 23 artiklan 6 kohdassa tarkoitettua sähköistä järjestelmää.
2. Tätä artiklaa sovellettaessa saatuja tietoja saa käyttää vain siihen tarkoitukseen, jota varten ne on pyydetty, mukaan lukien 4 kohdassa mainittu tietojenvaihto.
Jäsenvaltiot ja komissio varmistavat tätä artiklaa sovellettaessa hankittavien tietojen luottamuksellisuuden suojan unionin oikeuden ja asiaa koskevan kansallisen lainsäädännön mukaisesti.
Jäsenvaltiot ja komissio varmistavat, ettei tämän artiklan mukaisesti annettujen tai vaihdettujen turvallisuusluokiteltujen tietojen turvallisuusluokkaa alenneta tai poisteta ilman tietojen luovuttajan kirjallista ennakkosuostumusta.
3. Ennen kuin jäsenvaltio myöntää 2, 2 a tai 2 b artiklan mukaisesti luvan liiketoimeen, joka on olennaisesti samanlainen kuin liiketoimi, jolta muu jäsenvaltio on evännyt tai muut jäsenvaltiot ovat evänneet luvan, ja epäämispäätös on edelleen voimassa, sen on neuvoteltava asiasta ensin epäämispäätöksen tehneen jäsenvaltion tai tehneiden jäsenvaltioiden kanssa. Jos asianomainen jäsenvaltio tällaisten neuvottelujen jälkeen päättää myöntää luvan, sen on ilmoitettava päätöksestään muille jäsenvaltioille ja komissiolle sekä toimitettava kaikki asian kannalta merkitykselliset tiedot päätöksensä perusteista.
4. Komissio voi jäsenvaltioita kuullen tarvittaessa vaihtaa tietoja kumppanimaiden kanssa, jotta voidaan tukea tähän asetukseen perustuvien vientivalvontatoimenpiteiden tuloksellisuutta ja kumppanimaiden soveltamien vientivalvontatoimenpiteiden yhdenmukaista soveltamista.

2 e artikla

1. Kielletään julkisen rahoituksen tai rahoitusavun myöntäminen Venäjän kanssa käytävää kauppaa tai Venäjälle tehtäviä investointeja varten.
2. Edellä 1 kohdassa säädettyä kieltoa ei sovelleta:
 - a. rahoitusta tai rahoitusapua koskeviin velvoittaviin sitoumuksiin, jotka on tehty ennen [tämän asetuksen voimaantulopäivää];
 - b. sellaisen julkisen rahoituksen tai rahoitusavun antamiseen unionin alueelle sijoittautuneille pienille ja keskisuurille yrityksille, jäljempänä 'pk-yritykset', jonka kokonaisarvo on enintään 10 000 000 euroa hanketta kohti; tai

- c. julkisen rahoituksen tai rahoitusavun antamiseen elintarvikkeiden kauppaa sekä maatalous-, lääkintä- tai humanitaarisia tarkoituksia varten.”
- 4) Korvataan 3 artiklan 2 kohdassa ilmaisu ’asetuksen (EY) N:o 428/2009 11 artiklassa’ ilmaisulla ’asetuksen (EU) 2021/821 14 artiklassa’.
- 5) Lisätään artikkelat seuraavasti:

”3 b artikla

1. Kielletään liitteessä X lueteltujen, unionista tai mistä tahansa muualta peräisin olevien, öljynjalostuksessa käytettäväksi soveltuvien tuotteiden ja teknologian myynti, toimitus, siirto ja vienti suoraan tai välillisesti Venäjällä oleville luonnollisille tai oikeushenkilöille, yhteisöille tai elimille tai käytettäväksi Venäjällä.
2. Kielletään
- a) edellä 1 kohdassa tarkoitettuihin tuotteisiin ja teknologiaan sekä näiden tuotteiden ja tämän teknologian toimitukseen, valmistamiseen, huoltoon ja käyttöön liittyvän teknisen avun, välityspalvelujen tai muiden palvelujen antaminen suoraan tai välillisesti Venäjällä oleville luonnollisille tai oikeushenkilöille, yhteisöille tai elimille tai käytettäväksi Venäjällä;
- b) rahoituksen tai rahoitusavun antaminen 1 kohdassa tarkoitettujen tuotteiden ja teknologian myyntiin, toimitukseen, siirtoon tai vientiin tai niihin liittyvän teknisen avun, välityspalvelujen tai muiden palvelujen antamiseen suoraan tai välillisesti Venäjällä oleville henkilöille, yhteisöille tai elimille tai käytettäväksi Venäjällä.
3. Edellä 1 ja 2 kohdassa säädettyjä kieltoja ei sovelleta ennen [voimaantulopäivää] tehtyjen sopimusten eikä tällaisten sopimusten täytäntöön panemiseksi tarvittavien liittännäissopimusten täytäntöönpanoon [90 päivän ajan voimaantulon jälkeen].
4. Poiketen siitä, mitä 1 ja 2 kohdassa säädetään, toimivaltaiset viranomaiset voivat tarkoituksenmukaisiksi katsominsa ehdoin myöntää luvan liitteessä X lueteltujen tuotteiden ja teknologian myyntiin, toimitukseen, siirtoon tai vientiin tai niihin liittyvän teknisen tai rahoitusavun antamiseen, sen jälkeen kun ne ovat määrittäneet, että nämä tuotteet ovat tai tämä teknologia tai niihin liittyvän teknisen tai rahoitusavun antaminen on tarpeen sellaisen tapahtuman kiireellistä estämistä tai lieventämistä varten, jolla on todennäköisesti vakavia ja merkittäviä vaikutuksia ihmisten terveyteen ja turvallisuuteen tai ympäristöön.

Asianmukaisesti perustelluissa hätätapauksissa myynti, toimitus, siirto tai vienti voidaan toteuttaa ilman ennakkolupaa, jos viejä ilmoittaa siitä toimivaltaiselle viranomaiselle viiden työpäivän kuluessa siitä kun myynti, toimitus, siirto tai vienti on tapahtunut, ja esittää tarvittavat perustelut sille, miksi myynti, toimitus, siirto tai vienti on tapahtunut ilman ennakkolupaa.

3 c artikla

1. Kielletään liitteessä XI lueteltujen, unionista tai mistä tahansa muualta peräisin olevien, ilmailu- tai avaruusteollisuuden käyttöön soveltuvien tuotteiden ja teknologian myynti, toimitus, siirto ja vienti suoraan tai välillisesti Venäjällä oleville luonnollisille tai oikeushenkilöille, yhteisöille tai elimille tai käytettäväksi Venäjällä.

2. Kielletään liitteessä XI lueteltuihin tuotteisiin ja teknologiaan liittyvien vakuutusten ja jälleenvakuutusten antaminen suoraan tai välillisesti Venäjällä oleville henkilöille, yhteisöille tai elimille tai Venäjällä käytettäväksi.
3. Kielletään seuraavien toimintojen tai niiden yhdistelmän tarjoaminen: ilma-aluksen tai komponentin perushuolto, korjaus, tarkastus, vaihto, muutostyö tai vian korjaus, lukuun ottamatta lentoa edeltävää tarkastusta, kun ne liittyvät liitteessä XI lueteltuihin tuotteisiin ja teknologiaan, suoraan tai välillisesti Venäjällä oleville luonnollisille tai oikeushenkilöille, yhteisöille tai elimille tai käytettäväksi Venäjällä.
4. Kielletään
 - a) edellä 1 kohdassa tarkoitettuihin tuotteisiin ja teknologiaan sekä näiden tuotteiden ja tämän teknologian toimitukseen, valmistamiseen, huoltoon ja käyttöön liittyvän teknisen avun, välityspalvelujen tai muiden palvelujen antaminen suoraan tai välillisesti Venäjällä oleville luonnollisille tai oikeushenkilöille, yhteisöille tai elimille tai käytettäväksi Venäjällä;
 - b) edellä 1 kohdassa tarkoitettuihin tuotteisiin ja teknologiaan liittyvän rahoituksen tai rahoitusavun antaminen näiden tuotteiden ja tämän teknologian myyntiin, toimitukseen, siirtoon tai vientiin tai niihin liittyvän teknisen avun, välityspalvelujen tai muiden palvelujen antaminen suoraan tai välillisesti Venäjällä oleville luonnollisille tai oikeushenkilöille, yhteisöille tai elimille tai käytettäväksi Venäjällä.
5. Edellä 1 ja 4 kohdassa säädettyjä kieltoja ei sovelleta liitteessä XI lueteltujen tuotteiden osalta ennen [voimaantulopäivää] tehtyjen sopimusten eikä tällaisten sopimusten täytäntöön panemiseksi tarvittavien liitännäissopimusten täytäntöönpanoon [30 päivän ajan voimaantulon jälkeen].”
- 6) Korvataan 4 artiklan 2 kohdassa ilmaisu ’EU:ssa’ ilmaisulla ’unionissa’.
- 7) Korvataan 5 artikla seuraavasti:

”5 artikla

1. Kielletään suora tai välillinen osto, myynti, sijoituspalvelujen tarjoaminen tai liikkeeseenlaskussa avustaminen ja kaikenlainen muu käsittely, jonka kohteena ovat sellaiset siirtokelpoiset arvopaperit ja rahamarkkinavälineet, joiden maturiteetti on yli 90 päivää ja jotka on laskettu liikkeeseen 1 päivän elokuuta 2014 ja 12 päivän syyskuuta 2014 välisenä aikana taikka joiden maturiteetti on yli 30 päivää ja jotka on laskettu liikkeeseen 12 päivän syyskuuta 2014 ja [45 päivää voimaantulosta] välisenä aikana, tai sellaiset siirtokelpoiset arvopaperit ja rahamarkkinavälineet, jotka on laskettu liikkeeseen [45 päivää voimaantulosta] jälkeen ja joiden liikkeeseenlaskijana on
 - a) liitteessä III lueteltu Venäjälle sijoittautunut merkittävä luottolaitos tai muu liitteessä III lueteltu Venäjälle sijoittautunut merkittävä laitos, jonka nimenomaisena tehtävänä on edistää Venäjän talouden kilpailukykyä, sen monipuolistamista ja investointien lisäämistä ja joka on yli 50-prosenttisesti julkisomisteinen tai julkisessa määräysvallassa 1 päivänä elokuuta 2014; tai

- b) unionin ulkopuolelle sijoittautunut oikeushenkilö, yhteisö tai elin, jonka omistusoikeuksista liitteessä III lueteltu yhteisö omistaa suoraan tai välillisesti yli 50 prosenttia; tai
- c) edellä b alakohdassa tarkoitetun tai liitteessä III luetellun yhteisön puolesta tai johdolla toimiva oikeushenkilö, yhteisö tai elin.
2. Kielletään suora tai välillinen osto, myynti, sijoituspalvelujen antaminen tai liikkeeseenlaskussa avustaminen tai kaikenlainen muu käsittely, jonka kohteena ovat sellaiset siirtokelpoiset arvopaperit ja rahamarkkinavälineet, jotka on laskettu liikkeeseen [45 päivää voimaantulon jälkeen] jälkeen ja joiden liikkeeseenlaskijana on
- a) liitteessä XII lueteltu Venäjälle sijoittautunut merkittävä luottolaitos tai muu laitos, joka on yli 50-prosenttisesti julkisomisteinen tai julkisessa määräysvallassa [voimaantulopäivänä] tai mikä tahansa muu liitteessä XII lueteltu Venäjälle sijoittautunut luottolaitos, jolla on merkittävä rooli Venäjän tai sen hallituksen tai keskuspankin toiminnan tukemisessa; tai
- b) unionin ulkopuolelle sijoittautunut oikeushenkilö, yhteisö tai elin, jonka omistusoikeuksista liitteessä XII lueteltu yhteisö omistaa suoraan tai välillisesti yli 50 prosenttia; tai
- c) tämän kohdan a tai b alakohdassa tarkoitetun yhteisön puolesta tai johdolla toimiva oikeushenkilö, yhteisö tai elin.
3. Kielletään suora tai välillinen osto, myynti, sijoituspalvelujen antaminen tai liikkeeseenlaskussa avustaminen ja kaikenlainen muu käsittely, jonka kohteena ovat sellaiset siirtokelpoiset arvopaperit ja rahamarkkinavälineet, joiden maturiteetti on yli 30 päivää ja jotka on laskettu liikkeeseen 12 päivän syyskuuta 2014 ja [45 päivää voimaantulon jälkeen] välisenä aikana, tai sellaiset siirtokelpoiset arvopaperit ja rahamarkkinavälineet, jotka on laskettu liikkeeseen [45 päivää voimaantulon jälkeen] jälkeen ja joiden liikkeeseenlaskijana on
- a) liitteessä V lueteltu Venäjälle sijoittautunut oikeushenkilö, yhteisö tai elin, joka harjoittaa pääasiassa puolustustarvikkeiden tai -palvelujen suunnitteluun, tuotantoon, myyntiin tai vientiin liittyvää merkittävää toimintaa, lukuun ottamatta avaruusteollisuuden tai ydinenergian alalla toimivia oikeushenkilöitä, yhteisöjä tai elimiä;
- b) liitteessä VI lueteltu Venäjälle sijoittautunut oikeushenkilö, yhteisö tai elin, joka on julkisessa määräysvallassa tai yli 50-prosenttisesti julkisomisteinen ja jonka kokonaisvarallisuuden arvioidaan olevan yli biljoona Venäjän ruplaa ja jonka arvioituista tuloista vähintään 50 prosenttia on peräisin raakaöljyn tai öljytuotteiden myynnistä tai kuljetuksesta;
- c) unionin ulkopuolelle sijoittautunut oikeushenkilö, yhteisö tai elin, jonka omistusoikeuksista tämän kohdan a tai b alakohdassa lueteltu yhteisö omistaa suoraan tai välillisesti yli 50 prosenttia; tai
- d) tämän kohdan a, b tai c alakohdassa tarkoitetun yhteisön puolesta tai johdolla toimiva oikeushenkilö, yhteisö tai elin.
4. Kielletään suora tai välillinen osto, myynti, sijoituspalvelujen antaminen tai liikkeeseenlaskussa avustaminen tai kaikenlainen muu käsittely, jonka kohteena ovat sellaiset siirtokelpoiset arvopaperit ja rahamarkkinavälineet, jotka on laskettu

liikkeeseen [45 päivää voimaantulon jälkeen] jälkeen ja joiden liikkeeseenlaskijana on

- a) liitteessä XIII lueteltu Venäjälle sijoittautunut oikeushenkilö, yhteisö tai elin, joka on julkisessa määräysvallassa tai yli 50-prosenttisesti julkisomisteinen ja jonka kautta 2 kohdan a tai b alakohdassa tarkoitettulla yhteisöllä on oikeus osallistua voitonjakoon tai olla mukana muussa merkittävässä taloudellisessa suhteessa; tai
 - b) unionin ulkopuolelle sijoittautunut oikeushenkilö, yhteisö tai elin, jonka omistusoikeuksista liitteessä XIII lueteltu yhteisö omistaa suoraan tai välillisesti yli 50 prosenttia; tai
 - c) tämän kohdan a tai b alakohdassa tarkoitetun yhteisön puolesta tai johdolla toimiva oikeushenkilö, yhteisö tai elin.
5. Kielletään Venäjälle sijoittautuneiden, yli 50-prosenttisesti julkisomisteisten oikeushenkilöiden, yhteisöjen tai elinten siirtokelpoisten arvopapereiden listalle ottaminen ja niihin liittyvien palvelujen antaminen unionissa rekisteröidyissä tai tunnustetuissa kauppapaikoissa alkaen [45 päivää voimaantulosta].
6. Kielletään suora tai välillinen uusien lainojen tai luottojen myöntäminen tai osallistuminen järjestelyyn
- i) sellaisen uuden lainan tai luoton myöntämiseksi, jonka maturiteetti on yli 30 päivää, 1 tai 3 kohdassa tarkoitettulle oikeushenkilölle, yhteisölle tai elimelle 12 päivän syyskuuta 2014 ja [voimaantulopäivän] välisenä aikana; tai
 - ii) uuden lainan tai luoton myöntämiseksi 1, 2, 3 tai 4 kohdassa tarkoitettulle oikeushenkilölle, yhteisölle tai elimelle [voimaantulopäivän] jälkeen.

Kieltoa ei sovelleta seuraaviin:

- a) lainat tai luotot, joiden erityisenä ja dokumentoituna tavoitteena on tarjota rahoitusta sellaiseen unionin ja jonkin kolmannen valtion väliseen tuotteiden ja muiden kuin rahoituspalvelujen tuontiin tai vientiin, jota kiellot eivät koske, mukaan lukien sellaisiin kolmannelle valtiosta hankittaviin tuotteisiin ja palveluihin liittyvät menot, jotka ovat tarpeen vienti- tai tuontisopimuksen täytäntöönpanoa varten; tai
 - b) lainat, joiden erityisenä ja dokumentoituna tavoitteena on tarjota hätärahoitusta sellaisten unioniin sijoittautuneiden oikeushenkilöiden vakavaraisuus- ja likviditeettikriteerien täyttämiseksi, joiden omistusoikeuksista liitteessä III mainittu yhteisö omistaa yli 50 prosenttia.
7. Edellä 6 kohdassa säädetty kielto ei koske ennen [voimaantulopäivää] tehdyn sopimuksen mukaisia lainan nostoja tai suorituksia, jos seuraavat edellytykset täyttyvät:
- a) nostoja tai maksusuorituksia koskevat ehdot
 - i) on sovittu ennen [voimaantulopäivää]; ja
 - ii) niitä ei ole muutettu tuona päivänä eikä sen jälkeen; ja
 - b) ennen [voimaantulopäivää] on vahvistettu sopimuksenmukainen erääntymispäivä kaikkien saataville asetettujen varojen täysimääräistä

takaisinmaksua varten sekä määräpäivä kaikkien sopimuksenmukaisten sitoumusten, oikeuksien ja velvoitteiden lakkaamista varten; ja

- c) sopimus ei tekohetkellä ollut tässä asetuksessa säädettyjen ja silloin voimassa olleiden kieltojen vastainen.

Edellä a alakohdassa tarkoitettujen lainan nostojen ja suoritusten ehtoihin kuuluvat määräykset, jotka koskevat kunkin noston tai suorituksen takaisinmaksuaikaa, sovellettavaa korkoa tai koron laskentatapaa sekä nostojen ja suoritusten enimmäismäärää.”

- 8) Lisätään artikkelat seuraavasti:

”5 b artikla

1. Kielletään talletusten vastaanottaminen Venäjän kansalaisilta tai Venäjällä asuvilta luonnollisilta henkilöiltä taikka Venäjälle sijoittautuneilta oikeushenkilöiltä, yhteisöiltä tai elimiltä, jos luonnollisen tai oikeushenkilön, yhteisön tai elimen talletusten kokonaisarvo luottolaitosta kohden on yli 100 000 euroa.
2. Edellä olevaa 1 kohtaa ei sovelleta jäsenvaltioiden kansalaisiin tai luonnollisiin henkilöihin, joilla on väliaikainen tai pysyvä oleskelulupa jossakin jäsenvaltiossa.
3. Edellä olevaa 1 kohtaa ei sovelleta talletuksiin, jotka ovat välttämättömiä muiden kuin kiellettyjen tuotteiden ja palvelujen rajat ylittävässä kaupassa unionin ja Venäjän välillä.

5 c artikla

1. Poiketen siitä, mitä 5 b artiklan 1 kohdassa säädetään, toimivaltaiset viranomaiset voivat tarkoituksenmukaisiksi katsominsa ehdoin myöntää luvan tällaisen talletuksen vastaanottamiseen sen jälkeen kun ne ovat määrittäneet, että talletuksen vastaanottaminen
 - a) on tarpeen 5 b artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen luonnollisten tai oikeushenkilöiden, yhteisöjen tai elinten ja heidän huollettavinaan olevien perheenjäsenten perustarpeiden tyydyttämiseksi, mukaan lukien menot, jotka aiheutuvat elintarvikkeiden hankinnasta, vuokrasta tai asuntolainasta, lääkkeistä ja sairaanhoidosta, veroista, vakuutusmaksuista ja julkisten palvelujen käytöstä;
 - b) on tarkoitettu yksinomaan oikeudellisiin palveluihin liittyvien kohtuullisten palkkioiden maksamiseen tai kyseisistä palveluista aiheutuneiden kulujen korvaamiseen;
 - c) on tarpeen poikkeuksellisia menoja varten edellyttäen, että asianomainen toimivaltainen viranomainen on ilmoittanut muiden jäsenvaltioiden toimivaltaisille viranomaisille ja komissiolle vähintään kaksi viikkoa ennen luvan myöntämistä perusteet, joiden nojalla se katsoo, että erityinen lupa olisi myönnettävä; tai
 - d) on tarpeen diplomaatti- tai konsuliedustuston tai kansainvälisen järjestön virallisiin tarkoituksiin.
2. Asianomaisen jäsenvaltion on ilmoitettava muille jäsenvaltioille ja komissiolle 1 kohdan a, b ja d nojalla myönnetystä luvasta kahden viikon kuluessa sen myöntämisestä.

5 d artikla

1. Poiketen siitä, mitä 5 b artiklan 1 kohdassa säädetään, toimivaltaiset viranomaiset voivat tarkoituksenmukaisiksi katsominsa ehdoin myöntää luvan tällaisen talletuksen vastaanottamiseen sen jälkeen kun ne ovat määrittäneet, että talletuksen vastaanottaminen
 - a) on tarpeen humanitaarisia tarkoituksia varten, kuten avun toimittamiseksi tai sen toimittamisen helpottamiseksi, mukaan lukien lääkintatarvikkeet ja elintarvikkeet sekä humanitaariset työntekijät ja näihin liittyvä apu, tai evakuoimista varten; tai
 - b) on tarpeen sellaisiin kansalaisyhteiskunnan toimiin, joilla suoraan edistetään demokratiaa, ihmisoikeuksia tai oikeusvaltioperiaatetta Venäjällä.
2. Asianomaisen jäsenvaltion on ilmoitettava muille jäsenvaltioille ja komissiolle 1 kohdan nojalla myönnetystä luvasta kahden viikon kuluessa sen myöntämisestä.

5 e artikla

1. Kielletään EU:n arvopaperikeskuksia antamasta mitään asetuksen (EU) N:o 909/2014 liitteessä määriteltyjä palveluja, jotka koskevat [45 päivää voimaantulosta] jälkeen liikkeeseen laskettuja siirtokelpoisia arvopapereita, Venäjän kansalaisille tai Venäjällä asuville luonnollisille henkilöille tai Venäjälle sijoittautuneille oikeushenkilöille, yhteisöille tai elimille.
2. Edellä olevaa 1 kohtaa ei sovelleta jäsenvaltioiden kansalaisiin eikä luonnollisiin henkilöihin, joilla on väliaikainen tai pysyvä oleskelulupa jossakin jäsenvaltiossa.

5 f artikla

1. Kielletään [45 päivää voimaantulosta] jälkeen liikkeeseen laskettujen euromääräisten siirtokelpoisten arvopapereiden ja sellaisten yhteissijoitusyritysten osuuksien, jotka antavat pääsyn euromääräisiin siirtokelpoisiin arvopapereihin, myynti Venäjän kansalaisille tai Venäjällä asuville luonnollisille henkilöille sekä Venäjälle sijoittautuneille oikeushenkilöille, yhteisöille tai elimille.
2. Edellä olevaa 1 kohtaa ei sovelleta jäsenvaltioiden kansalaisiin eikä luonnollisiin henkilöihin, joilla on väliaikainen tai pysyvä oleskelulupa jossakin jäsenvaltiossa.

5 g artikla

1. Rajoittamatta asiaan liittyvien ilmoitusvelvollisuutta, luottamuksellisuutta ja ammattisalaisuutta koskevien sääntöjen soveltamista luottolaitosten on
 - a) toimitettava sijoittautumisjäsenvaltionsa kansalliselle toimivaltaiselle viranomaiselle tai komissiolle viimeistään [3 kuukautta voimaantulosta] luettelo yli 100 000 euron suuruisista talletuksista, jotka ovat Venäjän kansalaisten tai Venäjällä asuvien luonnollisten henkilöiden tai Venäjälle sijoittautuneiden oikeushenkilöiden, yhteisöjen tai elinten hallussa. Niiden on toimitettava tällaisia talletuksia koskevat ajantasaiset tiedot 12 kuukauden välein.
 - b) toimitettava sijaintijäsenvaltionsa kansalliselle toimivaltaiselle viranomaiselle tiedot yli 100 000 euron suuruisista talletuksista, jotka ovat sellaisten Venäjän kansalaisten tai sellaisten Venäjällä asuvien luonnollisten henkilöiden hallussa,

jotka ovat saaneet jonkin jäsenvaltion kansalaisuuden sijoittajien kansalaisuusjärjestelyn kautta tai oleskeluoikeuden jossakin jäsenvaltiossa sijoittajien oleskeluoikeusjärjestelyn kautta.”

9) Korvataan 6 ja 7 artikla seuraavasti:

”6 artikla

1. Jäsenvaltiot ja komissio ilmoittavat toisilleen tämän asetuksen nojalla käyttöön otetuista toimenpiteistä ja jakavat muita hallussaan olevia tähän asetukseen liittyviä merkityksellisiä tietoja, erityisesti tietoja
 - a) tämän asetuksen nojalla myönnettyistä luvista;
 - b) edellä olevan 5 g artiklan nojalla saaduista tiedoista;
 - c) rikkomisista ja täytäntöönpanossa ilmenneistä ongelmista sekä kansallisten tuomioistuinten antamista ratkaisuksista.
2. Jäsenvaltioiden on viipymättä ilmoitettava toisilleen ja komissiolle muista hallussaan olevista merkityksellisistä tiedoista, jotka voivat vaikuttaa tämän asetuksen tulokselliseen täytäntöönpanoon.
3. Tämän artiklan mukaisesti toimitettuja tai vastaanotettuja tietoja saa käyttää vain niihin tarkoituksiin, joita varten ne on toimitettu tai vastaanotettu, tässä asetuksessa säädettyjen toimenpiteiden tuloksellisuuden varmistaminen mukaan lukien.

7 artikla

Valtuutetaan komissio muuttamaan liitteitä I, VII ja IX jäsenvaltioiden toimittamien tietojen perusteella.”

10) Korvataan 11 ja 12 artikla seuraavasti:

”11 artikla

1. Vaateita, jotka liittyvät sopimukseen tai liiketoimeen, jonka suorittamiseen tämän asetuksen nojalla määrätyt toimenpiteet ovat vaikuttaneet suoraan tai välillisesti taikka kokonaan tai osittain, ei oteta huomioon, mukaan lukien korvausvaateet tai muut tämänkaltaiset vaateet, kuten korvausvaatimukset tai vakuuteen perustuvat vaatimukset, erityisesti joukkolainan, vakuuden tai korvauksen, etenkin missä tahansa muodossa olevan rahallisen vakuuden tai rahallisen korvauksen, pidentämistä tai maksamista koskevat vaateet, jos vaateen esittävät:
 - a) liitteissä III, IV, V, VI, XII tai XIII luetellut tai 5 artiklan 1 kohdan b tai c alakohdassa, 5 artiklan 2 kohdan b tai c alakohdassa, 5 artiklan 3 kohdan c tai d alakohdassa, 5 artiklan 4 kohdan b tai c alakohdassa tai 5 a artiklan a, b tai c alakohdassa tarkoitetut oikeushenkilöt, yhteisöt tai elimet;
 - b) muu venäläinen henkilö, yhteisö tai elin;
 - c) henkilö, yhteisö tai elin, joka toimii tämän kohdan a tai b alakohdassa tarkoitetun henkilön, yhteisön tai elimen välityksellä tai puolesta.
2. Kaikissa vaateen täytäntöönpanoa koskevissa menettelyissä todistustaakka sen osoittamiseksi, että vaateen täyttäminen ei ole kiellettyä 1 kohdan nojalla, kuuluu sille henkilölle, joka vaatii vaateen täytäntöönpanoa.

3. Tämä artikla ei vaikuta 1 kohdassa tarkoitettujen henkilöiden, yhteisöjen ja elinten oikeuteen saattaa sopimusvelvoitteiden täyttämättä jättämisen lainmukaisuus oikeuden tutkittavaksi tämän asetuksen mukaisesti.

12 artikla

Kielletään tietoinen ja tarkoituksellinen osallistuminen toimintaan, jonka tavoitteena tai seurauksena on tässä asetuksessa säädettyjen kieltojen kiertäminen, mukaan lukien toimimalla 5, 5 a, 5 b, 5 e ja 5 f artiklassa tarkoitettujen luonnollisten tai oikeushenkilöiden, yhteisöjen tai elinten sijaisena tai niiden hyväksi 5 artiklan 6 kohdassa, 5 a artiklan 2 kohdassa, 5 b artiklan 2 kohdassa, 5 e artiklan 2 kohdassa tai 5 f artiklan 2 kohdassa säädettyjä poikkeuksia käyttäen.”

- 11) Lisätään artikla seuraavasti:

”12 a artikla

1. Komissio käsittelee henkilötietoja voidakseen suorittaa tämän asetuksen mukaiset tehtävänsä. Näihin tehtäviin kuuluu talletuksia koskevien tietojen ja toimivaltaisten viranomaisten myöntämiä lupia koskevien tietojen käsittely.
 2. Tämän asetuksen soveltamiseksi tämän asetuksen liitteessä I lueteltu komission yksikkö nimetään asetuksen (EU) 2018/1725 3 artiklan 8 alakohdassa tarkoitetuksi ’rekisterinpitäjäksi’ 1 kohdassa tarkoitettujen tehtävien suorittamiseksi tarvittavien käsittelytoimien osalta.”
- 12) Korvataan liite I tämän asetuksen liitteellä I;
- 13) Muutetaan liite III tämän asetuksen liitteen II mukaisesti.
- 14) Korvataan liite IV tämän asetuksen liitteellä III.
- 15) Muutetaan liite V tämän asetuksen liitteen IV mukaisesti.
- 16) Muutetaan liite VI tämän asetuksen liitteen V mukaisesti.
- 17) Lisätään liite VII tämän asetuksen liitteen VI mukaisesti.
- 18) Lisätään liite VIII tämän asetuksen liitteen VII mukaisesti.
- 19) Lisätään liite IX tämän asetuksen liitteen VIII mukaisesti.
- 20) Lisätään liite X tämän asetuksen liitteen IX mukaisesti.
- 21) Lisätään liite XI tämän asetuksen liitteen X mukaisesti.
- 22) Lisätään liite XII tämän asetuksen liitteen XI mukaisesti.
- 23) Lisätään liite XIII tämän asetuksen liitteen XII mukaisesti.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä

*Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja*

